Porównanie tłumaczeń Micheasza 1:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego wręczysz Moreszet-Gat* dar na rozstanie! Domy Akzib** będą ułudą królów Izraela.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego wręczysz Radosnym Zaręczynom prezent na rozstanie! A domy Złudnych Źródeł zawiodą królów Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego poślesz dary do Moreszet-Gat. Domy Akzibu *będą* ułudą dla królów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż poślę upominki swe do Moreset w Giet; domy Achzyb na oszukanie będą królom Izraelskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego da najezdniki na dziedzictwo Get, domy kłamstwa ku zwiedzeniu królom Izraelskim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto dasz wiano dla Moreszet-Gat, domy Akzibu będą złudną nadzieją dla królów izraelskich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tobie dano list rozwodowy Moreszet-Gat! Domy Achsibu były mamidłem dla królów Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego oddasz dary Moreszet-Gat, domy Akzib będą złudną nadzieją dla królów Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego dasz list rozwodowy Moreszet-Gat! Domy Akzib omamią królów Izraela!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dlatego będziesz musiało odstąpić Moreszet-Gat! Domy Akzybu nie spełnią nadziei króla izraelskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це даси висланих аж до наслідця Ґета, до безумних домів. Марнотою було для царів Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego wystawię list rozwodowy dla Moreszet–Gath; a domy Achzybu na zwiedzenie przez królów Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego dasz pożegnalne dary dla Moreszet-Gat. Domy Achzibu były czymś zwodniczym dla królów Izraela.

[1)] Moreszet-Gat, מוֹרֶשֶׁתגַּת (moreszet gat), czyli: radosne zaręczyny; w grze słów: Dlatego wręczysz dar na rozstanie Radosnych Zaręczyn.
[2)] Akzib, אַכְזִיב (achziw), czyli: złudne źródła; w grze słów: Złudne Źródła zawiodą królów Izraela.